



ORGANIZACION EN CALIFORNIA DE LIDERES CAMPESINAS, INC.

The Farmworker Women's Leadership Network

Texto de la Profesora y Licenciada Verónica del
Carmen Treviño-Sosa
Fotos de Donna Ferrato
Traducción de Rachel Rodríguez y
Elisa A. Troiani, Ph.D.
Producción de Amanda McCormick

Text by Professor Verónica del
Carmen Treviño-Sosa
Photos by Donna Ferrato
Translation by Rachel Rodríguez and
Elisa A. Troiani, Ph.D.
Production by Amanda McCormick

“Organización en California de líderes campesinas” fue fundada por **CAMPESINAS QUE COMPARTIERON SU VISIÓN DE UN FUTURO** mejor para ellas y otros. Estas mujeres son líderes naturales y tienen el valor de correr riesgos. Sus esfuerzos resultaron en un movimiento con raíces en sus experiencias de vida, su cultura, sus hogares, sus familias, sus trabajos y su comunidad de campesinas.



Mily Treviño-Sauceda, Directora Ejecutiva y Co-fundadora de Lideres Campesinas. Mily fue campesina y ha trabajado por más de 25 años en la comunidad de campesinos inmigrantes.

Mily Treviño-Sauceda, Executive Director and Co-founder of Lideres Campesinas. Mily is a former farm-worker and has been working in the migrant farmworker community for over 25 years.

Los orígenes de “Líderes campesinas” se encuentran en un grupo llamado “Mujeres Mexicanas”, formado en 1988 en el Valle de Coachella. Esta agrupación fue el primer esfuerzo organizado por campesinas latinas en California para exponer las **INJUSTICIAS SOCIALES, ECONÓMICAS Y POLÍTICAS QUE LAS MUJERES ENFRENTAN A DIARIO**. Años después, este esfuerzo se convirtió en el “Proyecto de liderazgo de campesinas”, con el apoyo de la “Fundación de Asistencia Legal Rural de California (CRLAF).



Enequina Rapan, socia de la división local del Comité del Valle de Coachella; Virginia Ortega, Coordinadora Asistente contra la violencia doméstica; Jesús María Núñez, socia del Comité del Valle de Coachella.

Enequina Rapan, Coachella Valley Chapter Committee member; Virginia Ortega, Assistant Coordinator for Domestic Violence; Jesús María Núñez, Coachella Valley Committee member.

En 1992, el personal del “Proyecto de campesinas de CRLAF” visitó a campesinas en diversas partes del estado de California en un esfuerzo por **ORGANIZAR CIENTOS DE MUJERES PARA LA ACCIÓN**. Viajaron miles de millas y trabajaron cientos de horas con resultados extraordinarios. Esto fue el principio de un movimiento que crearía cambios en el modo de valorar a las campesinas, incluyendo la preservación de su dignidad, y trabajaría por lograr justicia para las campesinas y sus familias.

Organización en California de Líderes Campesinas was founded by **FARMWORKER WOMEN WHO SHARED A VISION OF A BETTER FUTURE** for themselves and others. The women are natural leaders with the courage to take risks. Their efforts resulted in a movement that is rooted in their life experiences, their culture, their homes, their families, their work, and their community of farmworker women.



María Inez Catalan, San Benito County Committee member and member of Lideres Campesinas' Board of Directors; she is also a small organic farmer.

María Inez Catalan, socia del Comité del Condado de San Benito y miembro de la Mesa Directiva de Lideres Campesinas; además es pequeña agricultora de una granja orgánica.

Líderes Campesinas’ roots can be traced to a group called *Mujeres Mexicanas* (Mexican Women) which was formed in 1988 in the Coachella Valley. This group became the first organized effort of Latina farmworker women in California to address the **SOCIAL, ECONOMIC AND POLITICAL INJUSTICES FARMWORKER WOMEN FACE** on a daily basis. Years later, this effort became the Farmworker Women’s Leadership Project sponsored by the California Rural Legal Assistance Foundation (CRLAF)



Indigenous Mixteco women from Oaxaca and their children marching against domestic violence at a rally in Lamont.

Mujeres indígenas mixtecas de Oaxaca y sus niños marchan contra la violencia doméstica en una protesta en Lamont.

In 1992, CRLAF’s Farmworker Women’s Project staff visited with farmworker women in different parts of the state of California in an effort to **ORGANIZE HUNDREDS OF WOMEN INTO ACTION**. They traveled thousands of miles and worked hundreds of hours with extraordinary results. This was the beginning of a movement that would create changes in how farmworker women are valued, including the preservation of their dignity; and working for justice for farmworker women and their families.

Mujeres de quince comunidades participaron en este extenso esfuerzo organizativo. Para mantener el impulso y el interés, se organizaron en **QUINCE "COMITÉS" REGIONALES. CADA COMITÉ ELIGIÓ UNA "REPRESENTANTE" Y UNA "ALTERNA."** Las representantes se unieron para formar una "Comité Consejero Estatal". Su meta era asegurar que las actividades estratégicas que el proyecto CRLAF se proponía llevar a cabo expusieran las necesidades de las campesinas y de sus familias.

Por medio de una **ENCUESTA SOBRE CAMPESINAS, REALIZADA POR EL PERSONAL DEL PROYECTO, SE IDENTIFICARON TEMAS ESPECÍFICOS QUE IMPACTAN SUS VIDAS, SU TRABAJO, Y SUS FAMILIAS.** Estos temas fueron el foco del diálogo de la primera *Convivencia* (Encuentro) estatal de las "Líderes Campesinas de California" (julio, 1993). La *Convivencia* creó un espacio o foro para que las campesinas dialogaran, por primera vez, acerca de las dificultades y retos que ellas enfrentan día a día: la violencia doméstica, el cuidado de los niños, los pesticidas, la salud, la seguridad en el trabajo, la discriminación sexual, el acoso sexual en el trabajo, los derechos civiles, la educación, la toma del poder y el liderazgo. El resultado de la *Convivencia* resultó en que 1) más campesinas se integraron en el movimiento y 2) cada comité regresó a su comunidad con un plan y con estrategias sobre temas específicos que las campesinas podrían implementar en sus propias comunidades.



Jesús María Núñez, socia del comité del Valle de Coahuila. Mientras prepara la comida para su familia, da apoyo emocional a una víctima de violencia doméstica que la llamó.

Jesus María Nunez, Coahuila Valley Committee member. She provides emotional support, while preparing a meal for her family, to a domestic violence victim who has called.

Women from fifteen communities participated in this extensive organizing effort. To maintain the momentum and to keep their interest, they were organized into **FIFTEEN REGIONAL "COMITÉS" (COMMITTEES). EACH COMMITTEE ELECTED A "REPRESENTATIVE" AND AN "ALTERNATE."** The committee representatives came together to form a Statewide Advisory Committee. The goal of the Statewide Advisory Committee was to ensure that the strategic activities, which the CRLAF project set out to accomplish, addressed the needs of farmworker women and their families.

Through a **SURVEY OF FARMWORKER WOMEN CONDUCTED BY THE PROJECT STAFF, SPECIFIC ISSUES THAT IMPACT THEIR LIVES, THEIR WORK AND THEIR FAMILIES WERE IDENTIFIED.** These became the focus of the dialogue at the first Statewide *Convivencia* (Convening/Gathering) of Farmworker Women Leaders of California (July 1993). The *Convivencia* created a space or forum for farmworker women to dialogue, for the first time, about the difficulties and challenges they face day after day: Domestic violence, child care, pesticides, health, worker safety, sexual discrimination, sexual harassment at work, civil rights, education, empowerment and leader-

ship. The outcome of the *Convivencia* was that (1) more farmworker women members were recruited into the movement; and (2) each committee returned to their community with a plan and with strategies to address specific issues for implementation in their own communities.

“El Proyecto Liderazgo de las campesinas de CRLAF” fue tan bien recibido por las mujeres que afectó **QUE CRECIÓ Y SE DESARROLLÓ CON UNA RAPIDEZ Y EN DIRECCIONES INESPERADAS.** Las mujeres involucradas en el Proyecto estaban tan dedicadas que, cuando se comenzó a planificar la segunda Convivencia estatal, tomaron la decisión de convertirlo en una organización independiente y sin fines de lucro—“*Líderes Campesinas* en California”.

Estas mujeres sintieron que era importante que “*Líderes Campesinas*” fuera una organización de y para campesinas. Bajo su liderazgo se dio forma a la estructura y cultura de la organización. **LAS CAMPESINAS HAN REFLEXIONADO CONSTANTEMENTE SOBRE SU MISIÓN DE CREAR E IMPLEMENTAR PROGRAMAS QUE CONECTEN LAS NECESIDADES DE LA COMUNIDAD CON LOS RECURSOS DE LA ORGANIZACIÓN.**

El producto de esta constante reflexión y planeamiento fue la síntesis de una profunda meditación, ideas, diálogo y acciones y resultó en métodos más efectivos y progresistas para impartir información y dar poder a la comunidad. Las campesinas son los pilares de la organización, experimentando con nuevos roles, construyendo su propia organización y preparando las próximas generaciones de líderes campesinas.



Trabajadores empacando y embolsando lechuga. Muchos trabajadores reciben menos que el salario mínimo y en muchas ocasiones no tienen protección de ninguna clase.

Workers packing and bagging lettuce. Many workers get below minimum wages and, in many instances, are without protection of any kind.

Farmworker women are the pillars of the organization, experimenting with new roles, building their own organization, and preparing the next generation of farmworker women leaders.

CRLAF’s Farmworker Women’s Leadership Project was so well received by the women it touched that **IT GREW AND DEVELOPED AT A RATE AND IN DIRECTIONS THAT WERE UNEXPECTED.** The women involved were so committed that by the time the second Statewide Convivencia was in the planning stages, they made the decision to transition the project into an independent nonprofit organization—*Líderes Campesinas* in California.

The farmworker women felt it was important that *Líderes Campesinas* be an organization by and for farmworker women. Under their leadership the structure and culture of the organization took shape. **THEY CONSTANTLY REFLECTED ON THE MISSION OF CREATING AND IMPLEMENTING PROGRAMS THAT CONNECT THE NEEDS OF THE COMMUNITY WITH RESOURCES.**

The product of this ongoing reflection and planning was the synthesis of profound thinking, ideas, dialogue and actions that resulted in more effective and progressive methods of delivering information and empowering the community.

“*Líderes Campesinas*” coordinó sus esfuerzos con proveedores de servicios públicos y grupos de asesoría para llevar a cabo la primera capacitación sobre violencia doméstica que se realizó en Cambria, California del 10 al 12 de marzo de 1995.

Una socia activa del Comité de “*Líderes Campesinas*” en el Valle de Coachella **ANIMÓ A SUS COMPAÑERAS PARA QUE CREARAN UN “SOCIO-DRAMA” CULTURALMENTE APROPIADO QUE EXPUSIERA EL TEMA DE LA VIOLENCIA DOMÉSTICA.** Ella escribió el primer “socio-drama”, el que hasta hoy día sirve como base para tratar otros temas.

Estos socio-dramas, que las mujeres campesinas llaman “drama” o “teatro,” han tenido gran impacto en las comunidades campesinas de toda California y de otros estados. **SE CONVIRTIERON EN LA BASE DE UN DIÁLOGO SIN PRECEDENTES QUE SURGE DESPUÉS DE QUE SE PRESENTA EL “DRAMA”.**

Entre las campesinas latinas, ésta es una manera de llevar a cabo la discusión y capacitación sobre temas tales como la violencia doméstica, el acoso sexual en el empleo, las leyes laborales, las leyes laborales para menores de edad, el cáncer cervical y de mama, el embarazo en las adolescentes, la sexualidad, la auto estima, la violencia en el noviazgo, y el VIH/SIDA. El diálogo lleva a otras actividades, incluyendo eventos de capacitación (mini conferencias y reuniones educativas) y de ayuda comunitaria.



Using drama as an educational tool is a key part of *Líderes*' work. Here they are using it with the aim of improving the services farmworker women get from community agencies.

El uso del socio-drama como un instrumento didáctico es parte esencial del trabajo de “*Líderes Campesinas*”. Aquí lo están utilizando con el objetivo de mejorar los servicios que las campesinas reciben de las agencias de servicio público de la comunidad.



Líderes Campesinas worked in coordination with service providers and advocacy groups to conduct the first domestic violence training held in Cambria, California, March 10-12, 1995.

An active member from the Coachella Valley Committee of *Líderes Campesinas* **ENCOURAGED THE GROUP TO CREATE A CULTURALLY APPROPRIATE “DRAMA” THAT ADDRESSED THE ISSUE OF DOMESTIC VIOLENCE.** She wrote the first skit that to this day serves as the basis for skits on other issues.

These skits, which the farmworker women call “drama” or “teatro,” have made a great impact in farmworker communities throughout California and other states. **THEY HAVE BECOME THE BASIS OF UNPRECEDENTED DIALOGUE THAT TAKES PLACE AFTER THE SKIT IS PRESENTED.**

This is one way discussion and training on issues such as domestic violence, sexual harassment at work, labor laws, child labor law, breast and cervical cancer, teen pregnancy, sexuality, self-esteem, dating violence and HIV/AIDS takes place among Latina farmworkers. The dialogue leads to other activities including training events (mini conferences and educational meetings) and outreach.

Las campesinas encuentran muchas barreras estructurales al tratar de ponerse en contacto con los servicios públicos comunitarios.

“*Líderes Campesinas*” trabaja a nivel de base, y de un modo totalmente único, con el fin de **LOGRAR CAMBIOS INSTITUCIONALES QUE BENEFICIEN A LAS MUJERES CAMPESINAS Y SUS FAMILIAS, Y QUE RECONOZCAN Y RESPETEN SU CULTURA Y SU EXPERIENCIA.**

Una de las dificultades ha sido la falta de comprensión, por parte de los proveedores de servicios públicos, de las necesidades exclusivas de esta población. No están seguros sobre cómo tratar problemas específicos que enfrentan las campesinas cuando falta comprensión sobre la situación cultural, el idioma y los problemas económicos que estas mujeres maltratadas enfrentan cuando ellas piden asistencia pública. Muchas agencias de servicio público tienen reglas apropiadas para las comunidades generales, con cultura, tradición e idioma muy diferentes de los de las campesinas. A pesar de la presencia de empleados/as bilingües, en algunas de estas agencias, el tema cultural continúa siendo un dilema.

“LÍDERES CAMPESINAS” TRABAJA PARA CREAR CAMBIOS SOCIALES E INSTITUCIONALES AYUDANDO A QUE LOS PROVEEDORES DE SERVICIOS PÚBLICOS SEAN MÁS EFICACES AL DAR ASISTENCIA A LAS COMUNIDADES CAMPESINAS INMIGRANTES. Algunos resultados positivos de trabajar en colaboración con los proveedores de servicios públicos han sido el desarrollo de métodos y técnicas de ayuda comunitaria así como capacitaciones diseñadas específicamente dentro del contexto cultural de la comunidad de las campesinas.



Una producción teatral que dramatiza los temas que surgen en las vidas de las mujeres golpeadas es presentada a un grupo de enfermeras que trabajan con las campesinas inmigrantes.



A theater production dramatizing issues that arise for battered women is presented to a group of nurses who work with migrant farmworker women.



Farmworker women encounter many structural barriers to accessing community services. *Líderes Campesinas* work at a grassroots level, and in their own unique way, toward **CREATING INSTITUTIONAL CHANGE THAT IS BENEFICIAL TO FARMWORKER WOMEN AND THEIR FAMILIES, AND THAT RECOGNIZES AND HONORS THEIR CULTURE AND EXPERIENCE.**

One of the challenges has been the lack of understanding by service providers about the unique needs of this population. They are not sure how to address specific cultural, language, and economic concerns among battered farmworker women seeking help. Many agencies have guidelines on serving mainstream communities whose culture, tradition and language are very different from those of farmworker women. Despite the presence of bilingual employees, in some agencies culture remained a dilemma.

LÍDERES CAMPESINAS WORK TO CREATE SOCIAL CHANGE AND INSTITUTIONAL CHANGE BY HELPING SERVICE PROVIDERS MORE EFFECTIVELY ASSIST THE MIGRANT FARMWORKER COMMUNITIES. Positive results of working in collaboration with service providers include the development of outreach methods and techniques as well as training designed specifically within the cultural context of the farmworker women’s community.

“Líderes Campesinas” organiza foros educacionales en California, los otros estados y en México para así abrir el diálogo y desarrollar la colaboración con los proveedores de servicios públicos.

ESTE TRABAJO HA ORIGINADO UN PLAN PARA DESARROLLAR UN INSTITUTO DE CAMPESINAS SEMI PROFESIONALES DENTRO DE UNOS AÑOS. Las capacitaciones a nivel comunitario dirigidas por voluntarias serán refinadas y formarán parte de un sistema de módulos de aprendizaje portátiles. **LAS ASISTENTES EN ÁREAS RURALES RECIBIRÁN CRÉDITOS ACADÉMICOS A TRAVÉS DE UN CURRÍCULO LLAMADO “CAPACITAR A LA INSTRUCTORA”, EL CUAL LAS CALIFICARÁ PARA ENSEÑAR EN LA COMUNIDAD.** Los siguientes cinco módulos son ejemplos del currículo “Instruir a la instructora”, que está en vías de desarrollo. Son totalmente en español. Cada uno tiene un objetivo único y no es necesario usarlos en una secuencia determinada.



Esperanza Sotelo, socia de la Sección del Valle de Coachella, lleva un cartel casero en una de las Vigilias a Luz de Vela con que “Líderes Campesinas” celebra el mes de hacer conciencia sobre la violencia doméstica en Coachella, California.

Esperanza Sotelo, member of the Coachella Valley Chapter carries one of the homemade posters during the Líderes Campesinas Candlelight Vigil celebrating domestic violence awareness week in Coachella, California.

María Inez Catalan (right) organic farmer and board member with Líderes Campesinas. María is the first Latina organic farmer having founded a small farmer’s cooperative in the Salinas Valley.

María Inez Catalán (derecha), granjera orgánica y miembro de la Mesa Directiva. María es la primera granjera orgánica latina que fundó una pequeña cooperativa agraria en el Valle de Salinas.



Líderes Campesinas use educational forums throughout the state of California, across the country and in México in order to open dialogue and develop collaborations with service providers.

THIS WORK HAS LED TO A PLAN TO DEVELOP AN INSTITUTE FOR PARAPROFESSIONAL FARMWORKERS OVER THE NEXT FEW YEARS. Community-level trainings conducted by volunteers will be refined into a system of portable learning modules. **LEARNERS IN RURAL AREAS WILL RECEIVE ACADEMIC CREDIT THROUGH A TRAIN-THE-TRAINER CURRICULUM THAT IN TURN QUALIFIES THEM TO DELIVER COMMUNITY TRAININGS.** The following five modules are samples from the train-the-trainer curriculum being developed. They are all in Spanish, each has a unique objective, and they don’t have to be used sequentially.

Módulo 1: *Nuestra Historia, Cultura, Tradiciones e Identidad* se enfoca en las características positivas del tema de la capacitación.

Módulo 2: *Conocimiento, Actitudes, y Comportamiento* enfocándose en dejar atrás las creencias falsas y perjudiciales sobre el tema de la capacitación.

Módulo 3: *Capacitación y Liderazgo* enfocándose en tomar responsabilidad por y actuar en por el tema de la capacitación.

Módulo 4: *Como Organizar y dar Liderazgo a la Comunidad* enfocándose en técnicas para organizar a la comunidad con técnicas de liderazgo y apoyo de equipo.

Módulo 5: *Colaboración con Otras Agencias* enfocándose en enseñar cómo empezar y mantener una relación con los proveedores cómo ayudar a los proveedores de servicios a servir mejor a la comunidad latina campesina.

MODULE 1: *Our History, Culture, Traditions and Identity* focuses on training about positive cultural characteristics.

MODULE 2: *Knowledge, Attitude, and Behavior* focuses on training about letting go of false and detrimental beliefs.

MODULE 3: *Training and Leadership* focuses on training about taking responsibility and action.

MODULE 4: *How to Organize and Empower the Community* focuses on community organizing techniques from an empowerment and team-building approach.

MODULE 5: *Collaboration with Other Agencies* focuses on teaching how to start and keep a relationship with service providers, and helping service providers better serve the Latina farmworker community.

GENTE JOVEN SIGUIENDO LOS PASOS DE SUS MODELOS

En 1998, “Líderes Campesinas” pudo **CONSEGUIR FINANCIAMIENTO PARA DAR APOYO A LAS VOCES DE LAS MUJERES JÓVENES INCLUYENDO A LAS HIJAS, SOBRINAS, NIETAS, Y AMIGAS DE LAS SOCIAS.** Las jóvenes siempre han sido parte del movimiento de campesinas—promoviendo, dando apoyo, persuadiendo, y convenciendo a otras jóvenes a buscar alternativas para enfrentar los problemas que afectan sus vidas.

HASTA ESTE MOMENTO, SE HAN ORGANIZADO DOCE GRUPOS DE MUJERES ADOLESCENTES, INCLUYENDO MUJERES INDÍGENAS, EN LAS MISMAS ÁREAS DONDE HAY COMITÉS DE CAMPESINAS ADULTAS.

Han desarrollado un comité a nivel estatal que sirve de portavoz de sus problemas y preocupaciones. Han llevado a cabo convivencias y conferencias estatales así como también actividades locales para exponer temas como el embarazo en las adolescentes, la sexualidad, la auto estima, la violencia en el noviazgo, el asalto sexual, el VIH/SIDA, la educación, las condiciones de trabajo, las pandillas, las drogas, y otros temas de importancia para esta joven población.



Miembros del "Centro de jóvenes Esperanza", Coachella.

Members of the Esperanza Youth Center, Coachella.

YOUNG PEOPLE FOLLOWING IN THE FOOTSTEPS OF THEIR ROLE MODELS

In 1998, Líderes Campesinas was able to **OBTAIN FUNDING TO SUPPORT THE VOICES OF YOUNG WOMEN INCLUDING DAUGHTERS, NIECES, GRANDDAUGHTERS, AND FRIENDS OF THE MEMBERS.** Young women had always been part of the farmworker women's movement by promoting, encouraging, persuading, and convincing other young women to look for alternatives to addressing issues that impact their lives.

TODAY, 12 GROUPS OF YOUNG WOMEN INCLUDING INDIGENOUS WOMEN ARE ORGANIZED IN THE SAME AREAS AS THE COMMITTEES OF THE ADULT FARMWORKER WOMEN. They have developed a statewide committee that serves as a voice for their issues and concerns. They have conducted statewide confer-

ences and assemblies addressing teenage pregnancy, sexuality, self-esteem, dating violence, sexual assault, HIV/AIDS, education, working conditions, gangs, drugs, and other topics of importance to this young population.

LAS MUJERES LÍDERES RECONOCEN SU REALIDAD

Las campesinas que participan en la organización tienen muchas cosas en común. Son latinas, en su mayoría inmigrantes de otros países; tienen poca educación, y hablan poco o nada de inglés. Tienen riqueza en valores, tradiciones, cultura e historia personal. Y están totalmente dedicadas a lograr su propio bienestar y el de su comunidad. A través de sus experiencias, conocimiento y apoyo mutuo, han fortalecido la organización. Las une la meta de educar a las campesinas y enfrentar las injusticias con una pasión que nace de reconocer su propio poder.

Justina Rojas, indígena mixteca y socia del comité de Lamont repartiendo información sobre la violencia doméstica.

Justina Rojas, Mixteca Indigenous member of Lamont Committee giving out domestic violence info cards.



Maria Aguirre, Enedina Rapam, Esperanza Sotelo at the Coachella March.

Maria Aguirre, Enedina Rapam, Esperanza Sotelo en la Marcha de Coachella.

WOMEN LEADERS RECOGNIZE THEIR REALITY

The farmworker women who participate in the organization have many things in common. They are Latinas, mainly immigrants from other countries, have little education, and speak little or no English. They have a wealth of values, traditions, culture and personal history. They have a strong commitment to bettering themselves and their communities. Through their experiences, knowledge, and support of each other they have made the organization stronger. They are united in the common goal of educating farmworker women and confronting injustices with a passion that comes from acknowledging their power.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS RECIBIDOS POR "LÍDERES CAMPESINAS"

The Marshall's Domestic Peace Prize¹ (1995)
Honor Roll² (1996)
Service to Victims of Crime Award³ (1998)

¹ Family Violence Prevention Fund and Marshall's stores. ² California Women's Bureau, Department of Labor. ³ Office for Victims of Crime, U.S. Department of Justice.

AWARDS AND RECOGNITIONS RECEIVED BY LÍDERES CAMPESINAS

Central Valley Honoree⁴ (2001)
Outreach Award⁵ (2001)
Crime Victims Assistance Award⁶ (2005)

⁴ California Latino Civil Rights Network. ⁵ U.S. Equal Employment Opportunity Commission, San Francisco District Office. ⁶ Ventura County District Attorney's Office

PROGRAMAS DE "LÍDERES CAMPESINAS"

PROGRAMA PARA ADOLESCENTES

Ofrece a las adolescentes latinas la oportunidad de desarrollar su capacidad de liderazgo, realizar tareas organizativas en su comunidad, y responsabilizarse por solucionar sus propios problemas, tales como el embarazo en las adolescentes, la educación, las drogas, las pandillas, la presión de amigas/os, el VIH/SIDA y el trauma del asalto sexual.

DESARROLLO ECONÓMICO

Por medio de este programa las campesinas empleadas adquieren experiencia trabajando con proveedores de servicios públicos locales o con "Líderes Campesinas". Reciben compensación mientras trabajan y aprenden en las áreas de violencia doméstica, asalto sexual, condiciones laborales, salud de la mujer y programas para adolescentes.

PROGRAMA DE SALUD PARA LA MUJER

"Líderes Campesinas" capacita a las mujeres de una localidad en temas de salud de la mujer, incluyendo la prevención del cáncer de mama y cervical, el VIH/SIDA, y los servicios disponibles.

PROGRAMA CONTRA LA VIOLENCIA FAMILIAR

Se está capacitando a las campesinas para responder en casos de violencia doméstica y asalto sexual. Las mujeres que asisten a las capacitaciones regresan a sus comunidades preparadas para organizarse y brindar educación, apoyo y guía a miles de campesinas.

PROGRAMA DE CONDICIONES DE TRABAJO

"Líderes Campesinas" brinda educadoras calificadas que coordinan talleres, reuniones y otros eventos para asegurar que la campesina tome conciencia sobre el peligro de los pesticidas y otras condiciones de trabajo insalubres. "Líderes Campesinas" tiene la responsabilidad de referir a las mujeres a instituciones que están para dar asistencia pública y guiar a las mujeres en el proceso de presentar una denuncia (muchas veces anónima). En ocasiones, cuando es necesario, también "Líderes Campesinas" guía a las mujeres sobre cómo buscar servicios médicos y legales.



Through the work of Líderes children learn about health and safety in the home and have role models to teach them about living in a violence free environment.

A través del trabajo de "Líderes", los niños aprenden sobre la salud y la seguridad en el hogar y tienen modelos que les enseñan a vivir en un medio ambiente libre de violencia.

LÍDERES CAMPESINAS PROGRAMS

LATINA YOUTH

Offers adolescent Latina women the opportunity to develop leadership skills, organize in their community, and take responsibility for resolving their own issues such as teen pregnancy, education, drugs, gangs, peer pressure, HIV/AIDS, and sexual assault trauma.

ECONOMIC DEVELOPMENT

Through this program farm worker women gain work experience within local service provider programs or with Líderes Campesinas. They receive compensation while working and learning about domestic violence, sexual assault, working conditions, women's health, and programs for youth.

WOMEN'S HEALTH

Líderes Campesinas train local women on women's health issues, including prevention of breast cancer, cervical cancer, and HIV/AIDS, and the services that are available.

FAMILY VIOLENCE PROGRAM

Farm worker women are trained on how to respond to women who are experiencing domestic violence and sexual assault. The women who attend the trainings return to their communities prepared to organize and to provide education, support, and guidance to thousands of other farm worker women.

WORKING CONDITIONS PROGRAM

Líderes Campesinas also provide qualified educators who coordinate workshops, meetings and other events to raise awareness on the dangers of pesticides and other hazardous working conditions. Líderes Campesinas refer women to services that provide public assistance and guide women through the process of filing reports (often anonymously). Where necessary, they also assist women in seeking medical and legal services.

Muestras sobre Organización comunitaria

Este folleto y la muestra que la acompaña son parte del “Centro educativo de organización comunitaria” creado por Praxis Internacional para las recipientes de nuestra Asistencia Técnica Rural en el Proyecto Violencia contra las Mujeres. Estas muestras pueden ser visitadas en el “Centro contra la violencia” de Duluth, MN y en nuestra página de Internet www.praxisinternational.org. Los proyectos documentados han provocado una respuesta local a temas locales al **involucrar** a miembros de la comunidad afectados por los problemas, y al crear así un medio ambiente en el cual la auto-determinación y el poder de decisión queda con la gente al mismo tiempo que ellos trabajan para mejorar sus propias vidas. Muchos de los temas son resultado de fuerzas sociales y políticas más que de circunstancias personales. Por lo tanto, además de proveer servicios de ayuda individual, se usa la táctica de organizar a la comunidad para crear cambios sociales.

Praxis espera inspirar la movilización social tanto en las veteranas del movimiento de mujeres golpeadas como en las nuevas aliadas, al ofrecer estas muestras sobre los logros de las comunidades organizadas para poner fin a la violencia contra la mujer y otras formas de opresión.

Praxis quiere agradecer a Líderes Campesinas por su participación en el desarrollo de la muestra y de este folleto.

Praxis Internacional

“Integrando teoría y práctica”

Asistencia Técnica Rural en el Proyecto
Violencia contra las Mujeres
Praxis International, 5402 N. Shore Drive, Duluth, MN 55804
218-525 0487 Fax 218-525 0445 www.praxisinternational.org

© Praxis Internacional, Inc. 2005. Todos los materiales desarrollados por Praxis Internacional, Inc., son bajo la subvención Número 1998-WR-VX-K001 donado por la Oficina contra la Violencia a la Mujer. Los puntos de vista en estos materiales son aquellos de los autores y no representan necesariamente la posición o políticas oficiales del Departamento de Justicia de los Estados Unidos.

Community Organizing Exhibits

This brochure and an accompanying exhibit are a part of the Community Organizing Teaching Center created by Praxis International for Grantees in our Rural Technical Assistance on Violence Against Women Project. Exhibits can be seen at The Center for Non-Violence, Duluth, Minnesota and on our website at www.praxisinternational.org. The documented projects have developed a local response to local issues by **involving** community members affected by the problem, and by creating environments in which self-determination and decision-making power remain with the people as they work to improve their lives. Many of the issues are caused by social and political forces rather than by personal circumstances. Therefore, the approach is one of community organizing in order to create social change in addition to providing services to assist individuals.

By offering these exhibits on the achievements of communities organizing to stop violence against women and other forms of oppression, Praxis hopes to inspire social change activism in both veterans of the battered women’s movement and in newcomers.



Praxis International
would like to thank Líderes Campesinas for their participation in the development of this exhibit and this brochure.
Integrating Theory and Practice



Rural Technical Assistance on
Violence Against Women Project
Praxis International, 5402 N Shore Drive, Duluth, MN 55804
218 525 0487 Fax 218 525 0445 www.praxisinternational.org

Copywrite by Praxis International, Inc. 2005. All rights reserved. All materials were developed by Praxis International, Inc., supported by Grant No. 1998-WR-VX-K001 awarded by the Office on Violence against Women. Points of view in these materials are those of the authors and do not necessarily represent the official position or policies of the U.S. Department of Justice.

Para más información sobre
Líderes Campesinas:
611 S Rebecca St.
Pomona, CA 91766
Teléfono: (909) 865-7776
Telefax: (909) 865-8779
liderescampesinas@hotmail.com

